



塔婆 Tapo

塔公塔婆

Tagong and Tapo

吳飛達老師創作

Creation of teacher Wu Fei Da



塔公 Tagong

塔公塔婆的創作靈感來自西嶼內坡村石敢當。

塔公由玄武岩堆疊而成，頭頂著葫蘆象徵福、祿；

塔婆穿著珊瑚老古石外衣，頭戴桃子象徵壽、喜。

塔公塔婆的愛情就像岩石、珊瑚經得起風吹日曬堅貞不移。

到西嶼玩也一定要品嚐當地海鮮小吃美食。

The inspiration for these creations is Tagong and Tapo Shi Gandang at Neian Village Xiyu Township. Tagong is made of and piled with basalt, and topping a decorative gourd on his head symbolizes blessing and wealth. Tapo wears a costume made of coral stone, and topping a decorative peach on her head means longevity and bliss. The love between Tagong and Tapo is as hard as a rock, like a coral stone that can withstand the wild wind and the scorching sun with firm and steadfastness. Be sure to taste the local seafood and savories when visiting Xiyu.

塔公 Tagong

塔公塔婆愛情石敢當的創作靈感來自西嶼內坡村，頭頂著葫蘆象徵著「福、祿」，全身由穩重的澎湖玄武岩堆疊，歲月斑駁刻化成為衣裳，手比劃著愛心代表對塔婆難以言喻的情愛，深深地感動著塔婆而展露喜悅笑容。塔公對塔婆的愛情就像澎湖玄武岩經得起風吹日曬堅貞不移，手握幸福良緣紅線，庇佑合影的遊客愛情永駐，紅線總長 34 公分，在 20 公分與 14 公分處有一個永結同心結，代表著「2014 愛你一世」。

The inspiration for these creations is Tagong and Tapo Shi Gandang at Neian Village Xiyu Township; topping a gourd on his head symbolizes "blessing and wealth", the whole body is piled by steady Penghu basalt, the patches of time have been turned into garments, both hands gesture with a love heart to represent the unspeakable love for Tapo, Tapo has been profoundly touched by, revealing the joyful smile on her face.

His Love for Tapo is as steadfast as Penghu basalt that can withstand the wind and sun, hand holding the red thread, a symbol of a felicitous relationship with your future marriage partner; bless the tourists who take a photo with them having their love forever.

The total length of the red thread is thirty-four centimeters; there is a permanent concentric knot at 20 cm and 14 cm, the knot which represents the metaphoric meaning "2014, love you, one life"

塔婆 Tapo

塔婆愛情石敢當，頭戴桃子裝飾象徵「壽、喜」，身著澎湖特有的珊瑚老古石外衣，風化痕跡栩栩如生，因獲得塔公給予的愛，而感動滿足地雙手交疊於胸，而露出幸福羞澀的笑容，期望將自己的幸福感分享給駐足的您，凡祈願的朋友們除可現地拍照外，亦可索取幸福紅線，並將象徵人間的「福、祿、壽、喜」帶回。

Tapo, the Love Shi Gandang Topping a peach ornament on her head represents "Longevity, Bliss", wearing a coral stone costume unique in Penghu, vivid weathering traces; Because of the love acquired from Tagong, touched and satisfied, two hands folded to her breasts, showing a bashful smile on her face, looking forward to sharing her happiness with those who stop by. Those who pray for blessings can take photos on the spot and ask for the red thread of happiness. And can also bring back the symbols of the human world "Blessing, Wealth, Longevity, and Bliss".